

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekendéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

► **B****A TANÁCS 2013/34/KKBP HATÁROZATA****(2013. január 17.)****az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziójáról (EUTM Mali)**

(HL L 14., 2013.1.18., 19. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► <u>M1</u>	A Tanács 2013/729/KKBP határozata (2013. december 9.)	L 332	18	2013.12.11.
► <u>M2</u>	A Tanács 2014/220/KKBP határozata (2014. április 15.)	L 113	27	2014.4.16.
► <u>M3</u>	A Tanács (KKBP) 2016/446 határozata (2016. március 23.)	L 78	74	2016.3.24.
► <u>M4</u>	A Tanács (EU) 2017/971 határozata (2017. június 8.)	L 146	133	2017.6.9.

Helyesbítette:

- **C1** Helyesbítés, HL L 116., 2016.4.30., 39. o. (2016/446)
- **C2** Helyesbítés, HL L 140., 2016.5.27., 26. o. (2014/220/KKBP)

▼B**A TANÁCS 2013/34/KKBP HATÁROZATA****(2013. január 17.)****az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziójáról (EUTM Mali)***1. cikk***A misszió****▼M3**

(1) Az Unió katonai kiképző missziót folytat Maliban (a továbbiakban: EUTM Mali) annak érdekében, hogy a legitim polgári hatóságok felügyelete alatt működő mali fegyveres erők számára katonai és kiképzési tanácsadást biztosítson, így járulva hozzá a fegyveres erők katonai képességének helyreállításához, amely lehetővé teszi részvételüket Mali területi integritásának helyreállítását és a terrorista csoportok általi fenyegetettség csökkentését célzó harci műveletekben. Az EUTM Mali nem vesz részt harci műveletekben. Fellépése a Niger folyó kanyarodásáig – beleértve Gao és Timbuktu településeket – terjed ki.

(2) Az EUTM Mali célja, hogy az alábbiak biztosítása révén megfeleljen a mali fegyveres erők műveleti igényeinek:

- a) képzési támogatás a mali fegyveres erők számára;
- b) képzés és tanácsadás a vezetés és irányítás, a logisztikai lánc és az emberi erőforrások területén, továbbá nemzetközi humanitárius jogi, civilek védelmére vonatkozó és emberi jogi képzés;
- c) Mali kérésére és a MINUSMA-val együttműködve – képzések nyújtásával – hozzájárulás a békemegállapodás keretében folyó lefegyverzés, leszerelés és reintegráció folyamatához az inkluzív mali fegyveres erők helyreállításának megkönnyítése érdekében;
- d) a Száhil öv G5 országok folyamatának támogatása – az EUTM Mali által a mali fegyveres erők támogatását célzó tevékenységek keretében – a Száhil öv G5 országok nemzeti fegyveres erőivel folyó koordináció és interoperabilitás növelésének elősegítése által.

▼B

(3) Az EUTM Mali célja a mali fegyveres erők legitim polgári hatóságok általi megfelelő politikai ellenőrzése feltételeinek erősítése.

(4) Az EUTM Mali tevékenységeit a mali fegyveres erők támogatásában részt vevő más szereplőkkel – különösen az ENSZ-szel és a Nyugat-afrikai Államok Gazdasági Közösségével (ECOWAS) szoros együttműködésben kell végezni.

*2. cikk***Az uniós misszió parancsnokának kinevezése****▼M4**

(1) Az EUTM Mali misszióparancsnoki tisztségét a Katonai Tervezési és Végrehajtási Szolgálat (MPCC) igazgatója látja el.

▼ M4

(2) A Tanács Peter Devogelaere dandártábornokot nevezi ki az EUTM Mali uniós missziós erőinek parancsnokává.

▼ B*3. cikk***A misszió parancsnokságának kijelölése****▼ M4**

(1) A Katonai Tervezési és Végrehajtási Szolgálat jelenti azt a műveleti területeken kívül, katonai stratégiai szinten működő állandó vezetési és irányítási struktúrát, amely az EUTM Mali operatív tervezéséért és végrehajtásáért felel.

(2) Az EUTM Mali missziós erőinek parancsnoksága Maliban kap helyet, és az uniós missziós erők parancsnokának irányítása alatt működik.

(3) A Katonai Tervezési és Végrehajtási Szolgálat – a teljes műveleti képességének eléréséig – kiegészül a missziós erők parancsnokságának brüsszeli támogató egységével.

▼ M1*3a. cikk***Projektegység**

(1) Az EUTM Mali-nak rendelkeznie kell egy, a projektek meghatározását és végrehajtását biztosító projektegységgel. A misszió adott esetben koordinációt, támogatást és tanácsadást biztosít a tagállamok és harmadik államok által saját hatáskörben, a misszióhoz kapcsolódó területeken és annak célkitűzéseit támogatva végrehajtott projektek kapcsán.

(2) A (3) bekezdés rendelkezései függvényében az uniós misszióparancsnok felhatalmazást kap arra, hogy a tagállamoktól vagy harmadik államoktól származó pénzügyi hozzájárulásokat vegyen igénybe az olyan projektek végrehajtása céljából, amelyekről megállapításra kerül, hogy az EUTM Mali egyéb tevékenységeit következetes módon kiegészítik. Ilyen esetekben az uniós misszióparancsnok megállapodást köt az érintett államokkal, amelynek ki kell térnie mindenekelőtt a harmadik felek olyan esetleges panaszai kapcsán alkalmazandó konkrét eljárásra, amelyek az uniós misszióparancsnok valamely, az államok által biztosított források felhasználása során tett lépése vagy mulasztása által okozott kár kapcsán merülnek fel.

A hozzájáruló államok pénzeszközeinek kezelése során az uniós misszióparancsnok által hozott intézkedésekkel vagy az általa elkövetett mulasztásokkal járó felelősséget a szóban forgó államok semmilyen esetben sem háríthatják az Unióra vagy a főképviselőre.

(3) A projektegység számára harmadik államok által biztosított pénzügyi hozzájárulások elfogadására a PBB általi megállapodás alapján kerülhet sor.

▼ B*4. cikk***Az EUTM Mali tervezése és elindítása**

A Tanács a missziós terv és a művelet-végrehajtási szabályok jóváhagyását követően elfogadja az EUTM Mali megindításáról szóló határozatot.

▼B

5. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) Az EUTM Mali politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását – a Tanács, valamint a főképviseelő felelőssége mellett – a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) gyakorolja. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy az EUSZ 38. cikkével összhangban hozza meg a vonatkozó határozatokat. A felhatalmazás magában foglalja a tervezési – többek között a misszióra vonatkozó tervvel és a parancsnoki láncjal kapcsolatos – dokumentumok módosítására vonatkozó hatásköröket. A felhatalmazás magában foglalja továbbá ►**M4** az uniós missziós erők későbbi parancsnokainak ◀ az uniós misszió későbbi parancsnokainak kinevezésére vonatkozó döntések meghozatalának hatáskörét. Az EUTM Mali céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A PBB rendszeres időközönként megkapja az Európai Unió Katonai Bizottsága (EUKB) elnökének jelentéseit az EUTM Mali végrehajtásáról. A PBB szükség szerint meghívhatja az üléseire ►**M4** és az uniós missziós erők parancsnokát ◀ az uniós misszió parancsnokát.

6. cikk

Katonai irányítás

(1) Az uniós misszió parancsnokának felelősségi körében zajló EUTM Mali megfelelő végrehajtását az EUKB felügyeli.

(2) Az EUKB rendszeres időközönként megkapja az uniós misszió parancsnokának jelentéseit. Az EUKB szükség szerint meghívhatja az üléseire ►**M4** és az uniós missziós erők parancsnokát ◀ az uniós misszió parancsnokát.

(3) Az EUKB elnöke a legfőbb összekötő az uniós misszió parancsnoka felé.

7. cikk

Az uniós válaszlépések közötti összhang és koordináció

(1) A főképviseelő biztosítja e határozat végrehajtását és azt, hogy ez a határozat összhangban legyen az Unió külső tevékenységének egészével, továbbá ezen belül az Unió fejlesztési programjaival.

▼M4

(2) A parancsnoki lánc sérelme nélkül az Európai Unió Száhel-övezetért felelős különleges képviselője – az Unió bamakói képviselőtének vezetőjével egyeztetve – helyi politikai iránymutatást ad az uniós missziós erők parancsnokának.

▼B

(3) Az EUTM Mali egyeztet az Unió nigeri KBVP-missziójával (EUCAP SAHEL Niger) a lehetséges szinergiák felmérése céljából.

(4) Az EUTM Mali összehangolja tevékenységét a tagállamok Maliban folytatott kétoldalú tevékenységével, a régióban működő más nemzetközi szereplőkkel – különösen az Egyesült Nemzetek Szervezetével (ENSZ), az Afrikai Unióval (AU), az ECOWAS-szal és a kétoldalú szereplőkkel, köztük az Amerikai Egyesült Államokkal és Kanadával –, valamint kulcsfontosságú regionális szereplőkkel.

▼B

8. cikk

Harmadik államok részvétele

(1) Az Unió döntéshozatali autonómiája és egységes intézményi keretének sérelme nélkül, valamint az Európai Tanács vonatkozó iránymutatásaival összhangban harmadik államok felkérhetők az EUTM Maliban való részvételre.

(2) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy kérjen fel harmadik államokat hozzájárulások felajánlására, valamint arra, hogy ►**M4** az uniós missziós erők parancsnokával történő egyeztetést követően az uniós misszió parancsnokának ajánlása, valamint az EUKB ajánlása alapján ◀ az uniós misszió parancsnoka és az EUKB ajánlása alapján hozza meg a javasolt hozzájárulások elfogadásáról szóló megfelelő határozatokat.

(3) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályok az EUSZ 37. cikke értelmében, az EUMSZ 218. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megkötött megállapodások tárgyát képezik. Amennyiben az Unió és egy harmadik állam olyan megállapodást kötött, amely keretet biztosít ez utóbbi részvételére az Unió válságkezelő misszióiban, az említett megállapodás rendelkezéseit az EUTM Malival összefüggésben alkalmazni kell.

(4) Az EUTM Malihoz jelentős mértékű katonai hozzájárulást biztosító harmadik államok ugyanolyan jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek az EUTM Mali napi irányítása tekintetében, mint az EUTM Maliban részt vevő tagállamok.

(5) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy – amennyiben harmadik államok jelentős mértékű katonai hozzájárulást biztosítanak – hozza meg a hozzájáruló felek bizottságának megalakulására vonatkozó megfelelő határozatokat ►**M4** és/vagy az uniós missziós erők parancsnokára. ◀

9. cikk

Az Unió által vezetett személyi állomány jogállása

Az Unió által vezetett egységek és személyi állomány jogállása – beleértve az őket megillető kiváltságokat, mentességeket és a misszió végrehajtásához és zavartalan működtetéséhez szükséges további biztosítékokat is – az EUSZ 37. cikke alapján, és az EUMSZ 218. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kötött megállapodás tárgyát képezi.

10. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) Az EUTM Mali közös költségeit a 2011/871/KKBP határozatnak megfelelően kell kezelni.

▼M3**▼CI**

(2) Az EUTM Mali közös költségeinek fedezésére szolgáló pénzügyi referenciaösszeg a 2016. május 19-től 2018. május 18-ig terjedő időszakra 33 400 000 EUR. A referenciaösszegnek a (KKBP) 2015/528 tanácsi határozat⁽¹⁾ 25. cikke (1) bekezdésében említett százalékos aránya 10 % és a határozat 34. cikke (3) bekezdésében említett kötelezettségvállalás százalékos aránya 60 %.

⁽¹⁾ A Tanács 2015/528/KKB határozata (2015. március 27.) az Európai Unió katonai vagy védelmi vonatkozású műveletei közös költségei finanszírozása igazgatási mechanizmusának (Athena) létrehozásáról és a 2011/871/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 84., 2015.3.28., 39. o.).

*11. cikk***Információk átadása**

(1) A főképviselő jogosult arra, hogy az e határozathoz csatlakozó harmadik államok számára – a megfelelő módon, az EUTM Mali igényeivel és az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról szóló, 2011. március 31-i 2011/292/EU tanácsi határozattal összhangban – az EUTM Mali céljaira létrehozott EU-minősített adatokat adjon át⁽¹⁾:

- a) az Unió és az érintett harmadik állam között létrejött, hatályos információbiztonsági megállapodásokban megállapított szintig; vagy
- b) egyéb esetekben „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” szintig.

(2) A főképviselő emellett az EUTM Mali operatív igényeinek és a 2011/292/EU határozatnak megfelelően jogosult az EUTM Mali céljaira létrehozott EU-minősített adatokat „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig átadni az ENSZ és az ECOWAS részére. E célból a főképviselő megállapodást köt az ENSZ és az ECOWAS illetékes szerveivel.

(3) Különleges és azonnali operatív igény esetén a főképviselő a 2011/292/EU határozatnak megfelelően „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig jogosult a fogadó állam részére is átadni az EUTM Mali céljára készült EU-minősített adatokat. E célból a főképviselő megállapodást köt a fogadó állam illetékes hatóságaival.

(4) A főképviselő jogosult az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére az EUTM Malival kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó uniós dokumentumok átadására⁽²⁾.

(5) A főképviselőnek az (1)–(4) bekezdésben említett jogosultságait, valamint a (2) és (3) bekezdésben említett megállapodások megkötésére vonatkozó felhatalmazását átruházhatja az Európai Külügyi Szolgálat egyes munkatársaira és/vagy az uniós misszió parancsnokára.

*12. cikk***Hatálybalépés és befejezés**

(1) Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 141., 2011.5.27., 17. o.

⁽²⁾ A Tanács 2009. december 1-i 2009/937/EU határozata a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.).

▼ **M3**

(2) Az EUTM Mali megbízatása 2018. május 18-án ér véget.

▼ **B**

(3) Ezt a határozatot – az EUTM Mali befejezésére vonatkozóan jóváhagyott terveknek megfelelően, az EUTM Mali elszámolásainak ellenőrzése és végzése tekintetében a 2011/871/KKBP határozatban megállapított eljárások sérelme nélkül – a misszió parancsnoksága bezárásának időpontjától kezdődően hatályon kívül kell helyezni.